

AMENODORO URDANETA (1829-1905)

Lic. Liseth Díaz
Edición, comentario y notas explicativas

EL CAMPO²⁴⁶

El motivo de El campo de Amenodoro Urdaneta es el beatus ille, la vida en retiro, lejos de la sociedad que perturba y corrompe; desarrollado en la época clásica por Horacio y que es retomado en la literatura venezolana por Andrés Bello. En El campo, la voz poética invoca a la musa que nuevamente sirve como inspiración y canta a través del poeta, realizando un viaje en el campo, en donde se adentra para disfrutar de paz, trabajo y sosiego, exaltando la vida campesina. Prefiere vivir entre pequeñas cosas y no en la opulencia del hombre superficial y desesperanzador al que crítica. Quiere aislarse de las vicisitudes y disputas que implica la urbe y deleitar su vista y acompañar su soledad con los grandes milagros de la naturaleza. El campo que describe la voz poética no es sólo una belleza exuberante, sino en donde se trabaja y se produce. La labor del campesino se efectúa de mano con la Providencia. Atribuye al trabajo de la cosecha el origen de la Tragedia griega y, finalmente, en honor a Bello, pide poder dormir en ese riachuelo que él describe en Oda al Anauco...

Beatus ille.....
Horacio.²⁴⁷

Oh sol, tú, que das vida
con tu suave calor al ancho mundo
y cuya faz convida
con su aliento fecundo
al lazo fraternal todos los seres; 5
oh padre de la luz y la armonía
vuelve a animar mi helada fantasía!

Vuelva la musa²⁴⁸ a dar vigor al pecho,
inspiración al canto;
que ya el aura respiro 10
bajo el sencillo techo
del albergue feliz de la inocencia,
donde reinan la paz y el amor santo;
do²⁴⁹ corre la existencia,
cual mansa fuente de apacible giro, 15
entre puras y amables emociones;
donde llegan apenas las pasiones,
cual las olas del mar, que murmurando

²⁴⁶ BEVC, pp. 569-574.

²⁴⁷ *Beatus ille*: Primeras dos palabras del Épodo II del poeta latino Horacio (65 a.C.-8 a.C.), que Fray Luis de León tradujo: "Que descansada vida..." Palabras que se transformaron en el motivo clásico del campo como sinónimo de virtud y la ciudad como sinónimo del vicio.

²⁴⁸ *musa*: Deidad habitante del Parnaso o Helicón, protectora de las artes liberales, en especial de la poesía. Aquí, inspiración poética.

²⁴⁹ *do*: Licencia poética producto de la contracción del adverbio 'donde'.

ante la débil valla ²⁵⁰ retroceden, o como esos nublados que tu rostro velan, oh sol, y desaparecen luego resueltos en benéficos celajes ²⁵¹ o en abundosa lluvia que benigna se esparce en dulce riego y los campos prepara a recibir tu fecundante fuego.	20 25
¡Salve ²⁵² , mansión de amor, verdes collados, cándidas nubes, transparente cielo y venturosos prados! ¡Salve, plácidas vegas! Y tú, que alegre juegas en campos de abundancia, claro río, y en vago curso y cuidadoso anhelo su seno fertilizas y riñente ornas en flores su apacible frente, salud! —Bosque sombrío, montes, valles, salud! —Ya el pecho mío bebe la vida en vuestro fresco ambiente.	30 35
No importa que el dogal ²⁵³ de la Fortuna ²⁵⁴ siga oprimiendo sin piedad mi cuello: más vale una pacífica conciencia y la amable quietud del hombre honrado que la ansiada presencia de esa deidad, al triste inoportuna; más el parco sustento y el agrado de honesta medianía que su falsa opulencia, do beben los humanos el veneno letal en copa de oro; y más que su belleza, fabricada por arte infiel o por esclavas manos, el variado tesoro que se guarda en el campo y se reparte con rica profusión, adonde nunca llegar le es dado a la expresión del arte.	40 45 50
Este en vano procura igualar la feraz ²⁵⁵ naturaleza... ¿Dónde la nitidez y la frescura del trémulo rocío? ¿Dónde el murmurio ²⁵⁶ y las inciertas ondas del arroyo fugaz o el sesgo ²⁵⁷ río?	55 60

²⁵⁰ *valla*: Vallado o estacado para defensa.

²⁵¹ *celajes*: Aspecto que presenta el cielo lavanda, de nubes tenues y varios matices.

²⁵² *Salve*: Del Latín 'salve', interjección poética, usada para saludar de manera solemne, reverente y respetuosa. La voz poética presenta aquí un cambio desbocado y de felicidad ante su llegada al campo.

²⁵³ *dogal*: Cuerda o soga de la cual con un nudo se forma un lazo para atar las caballerías por el cuello.

²⁵⁴ *Fortuna*: En la mitología romana, diosa del azar y de la buena suerte, principalmente era considerada como diosa de la fertilidad o prosperidad, con el tiempo sólo se invocaba para solicitar buena suerte.

²⁵⁵ *feraz*: de gran fertilidad.

²⁵⁶ *murmurio*: 'murmullo'.

²⁵⁷ *sesgo*: Torcido. Meandros o curvas que se observan en el cauce de un río.

<p>¿Dónde la suave esencia de las flores, y el querellante, imperceptible ruido del céfiro²⁵⁸ en los árboles dormido, o cuando amante en beso licencioso las leves hojas de la flor despliega;</p>	65
<p>del Iris²⁵⁹ los colores; y la mullida²⁶⁰ alfombra con que en vano competir quiere el Asia voluptuosa; o la extendida vega do el lebrel²⁶¹ corre, el cabritillo juega</p>	70
<p>y extiende su ramal la vid jugosa? ¿Y dónde la guirnaldas de flores olorosas que se mecen presas en frescos lechos de esmeraldas? ¿Dónde la excelsa y varia perspectiva</p>	75
<p>de la montaña espléndida; los lejos del hermoso paisaje donde la mente activa roba la inspiración y el sentimiento de la suma verdad, ya en los reflejos</p>	80
<p>de tu gloriosa faz, padre del día; ya en el blando oleaje de las doradas mieses;²⁶² ya en el viento; ya en el flotante, viajador celaje; ya en el vaivén de la arboleda umbría</p>	85
<p>o en la plácida calma de la callada noche...? —¡Desdichados los que no conocéis la paz del alma!—</p>	
<p>Ella en el campo habita y al dulce ardor de una conciencia pura;</p>	90
<p>no en locos devaneos de los fingidos pechos cortesanos, do en sus voraces llamas precipita el engaño los goces y deseos;</p>	95
<p>donde miente la voz de la esperanza, y todo en su balanza lo fijan insensibles las pasiones, que hacen de los humanos corazones náufragos infelices en el hondo abismo de su furia incontrastable.</p>	100
<p>—Aquí todo es estable; todo se muestra con semblante amigo; ríe la paz, y el ángel cariñoso de la inocencia agita con sus alas el aura que circunda el grato abrigo</p>	105
<p>del labrador feliz, a que dan sombra nubes de luz y campesinas galas.</p>	

²⁵⁸ *céfiro*: Viento suave y apacible.

²⁵⁹ *Iris*: Diosa mitológica griega del arco iris, mensajera de Zeus y su mujer, Hera. Dejó el Olimpo para comunicar los mandatos divinos a la humanidad. Por eso, se le considera buena guía y consejera. Juego de la luz solar y la lluvia, que despliega sus míticos siete colores.

²⁶⁰ *mullida*: Montón de rozo, juncos, pajas, etc. que suele haber en los corrales para la cama del ganado.

²⁶¹ *lebrel*: Perro lebrel.

²⁶² *mieses*: Cosechas de cereales, probablemente de maíz.

¡Ay! ¿Y qué son los inseguros bienes de la mísera tierra, comparados a los que fiel contienes,	110
augusta soledad? —De mil cuidados y amigos falsos y zozobras lleno el poderoso entre opulencia vive, mientras que los guardados bienes de la alma paz yo libre gozo y de temor ajeno	115
ya en la escondida selva me alborozo, sin que turbe mi pecho el vano orgullo del mundo fementido, ²⁶³ ni su falaz murmullo,	120
ni su doble amistad, su amor fingido, su ambición, sus furores, su angustioso desvelo... Y canto agradecido los favores que quiso darme generoso el cielo.	125
—Cifras de la verdad, claras y bellas, las fuentes, las cascadas, las nubes, las auroras, las estrellas me hablan mejor de la creadora esencia y más me satisfacen y aseguran, que no las intrincadas pobres razones de la humana ciencia, donde los hombres, —pretendidos sabios su loca insania ²⁶⁴ y vanidad apuran.	130
El mismo sentimiento	135
más puro se espacia, sin que tema la voz que burla a la piedad y ofende al corazón sincero, o que alardea profunda caridad y humilde viste de santidad hipócrita librea,... ²⁶⁵	140
O bien la voz que infama ²⁶⁶ al justo, premia al deshonor y ciega por vencedor aclama al que al oro se vende;...	145
que la virtud a vil traición entrega, o en torpe llama a la calumnia enciende, y que al valiente, que huye y se retira de criminosa lid, llama cobarde; que apellida verdad a la mentira; apodos de baldón ²⁶⁷ da al heroísmo y venenoso incienso al arrogante, insultador cinismo.	150
.....	

²⁶³ *fementido*: Falta de fe y palabra.

²⁶⁴ *insania*: Privación del juicio, locura.

²⁶⁵ *librea*: Uniforme lujoso que visten los príncipes o señores. Aquí, falsa investidura de un gobernante.

²⁶⁶ *infama*: Difama.

²⁶⁷ *baldón*: Oprobio, injuria o palabra afrentosa.

—¿Y no eres más preciada, o deleitosa
 soledad de ventura?²⁶⁸ —Otros se agiten,
 por conquistar el ímprobo²⁶⁹ trofeo 155
 de la azarosa lid, y en combatida
 existencia, en un mar de afán palpiten:
 yo en grato devaneo
 quiero más bien mirar en la espesura
 el arroyo espumoso que murmura; 160
 mas quiero ver al apuntar el día
 la débil luz que pálida colora
 el blanco lecho de la fresca aurora;
 ver el herboso prado humedecido
 y entre impalpable niebla confundido; 165
 oír en dulce encanto
 del avecilla el armonioso canto;
 ver la dorada espiga estremecerse
 el leve impulso de sonantes brisas;
 las líneas indecisas 170
 con que van dibujándose las cumbres;
 al lejos los ganados extenderse;
 mirar por la ancha tierra
 tu fuego, oh sol, en ondas dilatarse
 esparciendo doquier vida y colores; 175
 ver bajar los sencillos labradores,
 patriarcas de la sierra
 y al honesto trabajo prepararse.

Más quiero ver las rústicas faenas
 y contemplar el cuadro providente 180
 donde su ser primero
 el trabajo vincula, ser precioso
 por el mismo Señor santificado.
 —Para que brote la feliz simiente,
 con fiel esmero sus hinchadas venas 185
 la madre tierra próvida²⁷⁰ desgaja;
 la fértil selva su ramaje inclina
 para rendir el regalado fruto
 que dulce néctar entre esencias cuaja;
 rien las mieses, la corriente salta 190
 y con menudas perlas la vecina
 feraz orilla esmalta....
 Ver la mente imagina
 por el llano cruzar la rubia Ceres,²⁷¹
 diosa de los sembrados, bella madre 195
 de los campestres, lícitos placeres.

Allí la mansa esposa
 del toro bramador dócil ofrece

²⁶⁸ *soledad de ventura*: El campo como ámbito solitario donde se recibe la gracia del Cielo.

²⁶⁹ *ímprobo*: Falto de probidad, malvado.

²⁷⁰ *próvida*: Que provee el alimento con sus cosechas.

²⁷¹ *Ceres*: En la mitología romana, diosa de la agricultura.

níveo ²⁷² licor entre temblante espuma; al duro yugo rinden	200
la robusta cerviz los tardos bueyes; se abren los rectos surcos; y oficiosa la gente campesina, bajo el amparo de las blandas leyes con que su amor y gratitud obligas,	205
oh sabia agricultura; siembra el pingüe ²⁷³ tesoro que en copia venturosa ²⁷⁴ pródigo recompensa sus fatigas.	
Oh cuán dichoso el que en tu seno abrigas, madre feliz de las antiguas gentes! —No vieron ellas el humilde arado con altivo desdén, cual las presentes, sino con honra y velador cuidado	210
entonces las ofrendas recibías de manos soberanas y eras, oh generosa Agricultura, de liberales artes ²⁷⁵ la primera; de tus bellas hermanas la primera en ventura, ²⁷⁶	215
en asiento dorado te sentabas, de do a tus pies mirabas varones de alta prez ²⁷⁷ labrar la tierra; y hasta a los mismos reyes, árbitros del destino y de la guerra,	220
viste cumplir y propagar tus leyes.	225
En tu seno fecundo nació la paz; las ciencias comenzaron en él a revelar altos secretos del misterioso mundo;	230
por ti fueron sujetos los días y los años y estaciones al orden que mantienen; se postraron por ti del mar las ondas enconadas al arrojó del hombre y le enseñaron	235
mil sendas nunca holladas; por ti la hinchada tierra al sabio abrió su cariñoso seno; y todo cuanto encierra la alma naturaleza, en fiel tributo,	240
a tu afanar brindó; tus blandos ocios artes, ciencias, virtud dieron por fruto.	

Huyendo las intrigas y manejos

²⁷² *Níveo*: blanco como la nieve.

²⁷³ *pingüe*: Abundante.

²⁷⁴ *copia venturosa*: Abundancia bienaventurada.

²⁷⁵ *liberales artes*: Las artes liberales en la educación decimonónica la conformaban siete ramas del saber: la gramática, la lógica, la retórica, la geometría, la aritmética, la astronomía y la música.

²⁷⁶ *ventura*: Gracia, bienaventuranza.

²⁷⁷ *prez*: Honor o estima ganada con una acción gloriosa.

de las ciencias sociales, ²⁷⁸ grata calma buscó en ti la moral sabiduría,	245
o quieta soledad; y los consejos con que sembró la perfección del alma depositó en tu hogar con mano pía. Lejos del mundo y de su pompa lejos buscaron la verdad santos y sabios	250
y sus ardientes labios sólo calmar pudieron en la fuente que nace en el altura y solitaria crece al favor de tu benigno ambiente.	
—También campestre Musa, ²⁷⁹ tú repites	255
la sencilla verdad que amable canta naturaleza con voz sublime, y con ella compites en gracias y en amor... La voz levanta con grato son ²⁸⁰ el épico del Lacio, ²⁸¹	260
o el <i>doriense</i> cantor(1), ²⁸² y al punto, al punto miramos los pastores, tras de errantes rebaños, venturosos cantando sus amores;	
ya el tierno acento del divino Horacio ²⁸³ vemos en Lucretil ²⁸⁴ las dulces risas de la zagala Tíndaris; ²⁸⁵ mas luego trémulas besan sonoras risas el cristal de Voclusa... ²⁸⁶ El blando ruego del amante de Laura; ²⁸⁷ los encantos	265
del loco de Sorrento ²⁸⁸ o del poeta que ya ilustró las aguas del Mondego; ²⁸⁹	270

²⁷⁸ *ciencias sociales*: Ciencias creadas en el último tercio del siglo XIX. De ellas derivan la antropología, la arqueología, la sociología, las ciencias políticas, la economía, la geografía, la historia e historiografía, el derecho, la psicología, la criminología y la psicología social.

²⁷⁹ *campestre Musa*: Deidad campesina inspiradora de la poesía.

²⁸⁰ *son*: Canto.

²⁸¹ *el épico del Lacio*: El poeta Virgilio, autor de *La Eneida*.

²⁸² "(1) Se da este epíteto á Teócrito, nacido en la isla de Co, en Siracusa, por haber escogido para sus idilios y églogas el dialecto *dórico*, el más propio para tales cantos." Nota en la *BEVC*, de José M. Rojas (1875), editor del poema.

²⁸³ *Horacio*: (65 a.C.-8 a.C.), poeta lírico y satírico romano, autor de obras maestras de la edad de oro de la literatura latina. Escribió sátiras, épicos, odas y epístolas. Enalteció el campo como vida próspera de la Roma republicana, y vio en la Roma imperial el peligro del abandono de la agricultura y la ganadería, la pérdida de la virtud, y la entronización del pillaje, el saqueo y la corrupción.

²⁸⁴ *Lucretil*: Quinta o mansión que poseía Horacio en el campo, en las afueras de Roma, que le obsequiara su amigo y protector Mecenas, para que el poeta pudiera retirarse a descansar y poder realizar con suma tranquilidad sus composiciones líricas.

²⁸⁵ *Tíndaris*: Una de las oyentes líricas que aparece en la Oda XVII del Libro I de Horacio. Oyente femenina que representa la fecundidad del campo, su alegría y virginidad, que se ve amenazada por la furia del dios Baco y la violencia de los hombres.

²⁸⁶ *Voclusa*: Región de Italia donde Petrarca quiso vivir como un anacoreta, retirado del mundo.

²⁸⁷ *amante de Laura*: Laure de Noves (1308-1348). Mujer idealizada en los poemas de Francesco Petrarca (1304-1374). Mujer que inspiró al poeta una pasión amorosa, proverbial por su constancia y pureza.

²⁸⁸ *loco de Sorrento*: Torcuato Tasso (1544-1595). Poeta italiano renacentista, nacido en Sorrento, puerto septentrional de Italia, cerca de Nápoles. El poeta sufrió de locura durante varios períodos de su vida.

²⁸⁹ *...o del poeta / que ya ilustró las aguas del Mondego*: El poeta portugués Luis de Camões (1524-1580), que cantó al río Montego, que divide en dos la ciudad de Coimbra, en Portugal. El poema de Camões que canta al río Montego empieza: *Correntes águas frias do Mondego, / dignas de ser somente celebradas / de outro engenho, menos que o meu cego...*

el sabio plectro ²⁹⁰ del sublime Herrera ²⁹¹ y de León famoso; ²⁹² <i>el dulce lamentar de Nemoroso</i> ; ²⁹³	275
de <i>Batilo</i> ²⁹⁴ la voz, do suelen verse las encendidas llamas que en choza pastoril, o Amor, inflamas, <i>y las ondas de luz estremecerse</i> ; ²⁹⁵ y esotras ²⁹⁶ inmortales armonías	280
que en lira de marfil y oro ²⁹⁷ cantaron los nobles atributos de amor y libertad que el seno guarda de la zona fecunda que en paternal ardor el sol circunda, ²⁹⁸	285
sus ricas producciones, sus praderas llenas de mieses y variados frutos; sus constantes y alegres primaveras; y sus iguales y templados días, y el esplendor de las florestas mías....	290
—Todos esos acentos peregrinos, Musa gentil, ²⁹⁹ que pueblan el ambiente, son los ecos divinos que has recogido en la tranquila fuente de vida y de belleza	295
que ostenta para ti naturaleza.	

También de los sembrados
la Tragedia nació:³⁰⁰ fueron su adorno

²⁹⁰ *plectro*: Palillo o púa que usaban los antiguos para tocar instrumentos de cuerda. En poesía, inspiración, estilo.

²⁹¹ *sublime Herrera*: Fernando Herrera (1534-1597), poeta español, conocido con el mote de “el Divino”, representó la nacionalización del italianismo en la poesía castellana. Su obra poética se caracteriza por el culto a la belleza, fidelidad a los modelos clásicos y pureza de la lengua, frente a la espiritualidad menos retórica de la escuela salmantina, cuya cabeza visible era fray Luis de León.

²⁹² *León famoso*: Fray Luis de León (1527-1591), poeta español de notable importancia en la literatura española del renacimiento. Dentro de sus poemas más destacados se halla “Vida retirada”, una imitación del “*Beatus ille...*” de Horacio.

²⁹³ *el dulce lamentar de Nemoroso*: Verso de la *Égloga I* de Garcilaso de la Vega (1500?-1536) en que el pastor Nemoroso lamenta la muerte de Elisa, su amada.

²⁹⁴ *Batilo*: Pastor que funge como primer hablante lírico de la *Égloga I* del poeta español Juan Meléndez Valdés, nacido en Ribera del Fresno, en 1754; y muerto en Montpellier, en 1817. A este Poeta se le conoció con ese “alias”.

²⁹⁵ “*y las ondas de luz estremecerse*”: verso tomados de la *Égloga I* del poeta español Juan Meléndez Valdés que, sin embargo, no se corresponde literalmente a dos versos (75-76) de esta composición en voz del pastor Arcadio, hablante lírico de dicho poema, que dice: *en ondas mil la hierba estremecerse, / y los hilos de luz que el aire hace...*”

²⁹⁶ *esotra*: Contracción de pronombre demostrativo ‘Ese otro’.

²⁹⁷ *lira de marfil y oro*: Inspiración poética sublime y excelsa.

²⁹⁸ *de la zona fecunda / que en paternal ardor el sol circunda*: Versos que recuerdan el inicio de *La agricultura de la zona tórrida* de Andrés Bello.

²⁹⁹ *Musa gentil*: Numen inspirador de la poesía profana, como la del Siglo de Oro español y la Neoclásica citada en estos versos.

³⁰⁰ *de los sembrados la Tragedia nació*: Aunque los orígenes del teatro occidental sean desconocidos, la mayor parte de las teorías lo sitúan en ciertos ritos y prácticas religiosas de la antigüedad; aún hoy día ese tipo de rituales sigue cargado de elementos teatrales. Las diferentes teorías atribuyen los orígenes a múltiples prácticas: ritos antiguos de fertilidad, celebración de la cosecha, chamanismo y otras fuentes similares. Aristóteles sostenía que la tragedia griega se desarrolló a partir del ditirambo, himnos corales en honor del dios Dionisio, dios del vino y la vegetación, el cual enseñó a los mortales cómo cultivar la vid y cómo hacer vino.

de nuestra vida los instantes breves,
 como esas ondas leves
 que huyen ante mi vista murmurando,
 —la imagen reflejando,
 ya de la juventud enardecida, 340
 o de los dulces juegos de la infancia,—
 pasto doy abundante
 a mi agitado espíritu en las hojas
 y en la suave fragancia
 y en las pintadas flores de ese amante 345
 huerto de eterno frutos; medicina
 de humanales³¹⁰ congojas;
 semilla que regaron
 con llanto de dolor la desventura,
 con su voz la experiencia, 350
 y la amistad con su inmortal dulzura,
 el amor con sus castas emociones,
 con su vigor la ciencia,
 y el cielo con sus santas bendiciones.

También las sacras Musas³¹¹ 355
 alguna vez me brindan gratos sonos,
 ofreciendo a mi mente las lecciones
 de una sana y veraz filosofía
 y las nobles imágenes que en vano
 busca en el mundo insano 360
 del artista la rica fantasía.
 —Ya en las espumas de la clara fuente
 me presentan ¡ay Dios! las ilusiones
 de la triste existencia;...
 ya en la tersa corriente 365
 la imagen de la cándida inocencia,
 que nada turba si escondida vive;
 mas, luego que recibe
 el beso atroz de envenenadas brisas,
 trueca en dolor sus goces y sus risas. 370
 —Ya en el ala fugaz del aura leve
 que en tenue ruido ni a turbar se atreve
 el nítido cristal, miro el encanto
 del maternal amor, que cuidadoso
 vela por la niñez y en grato empeño 375
 apenas en tierno canto
 arrulla un punto el inocente sueño.
 —Ya en la flor odorante³¹²
 me ofrecen la expresión de la hermosura;
 ambas deben sus gracias y primores, 380
 su encanto y su belleza
 tan sólo a tus favores,
 sabia naturaleza...
 —Como al cristal leve sombra empañada

³¹⁰ Palabra grave en *BEVC*, actualmente esdrújula: 'humánales'. La dejamos con su acentuación originaria para no alterar el ritmo de este verso.

³¹¹ *sacras Musas*: Sagradas deidades de la inspiración poética, opuestas a la *Musa gentil*, del verso 291.

³¹² *odorante*: Oloroso, fragante.

y ofende a su tersura, de tal manera el artificio daña el rostro a la beldad, ³¹³ seca y deshoja, con mano cruda, impía, las frescas rosas que entre nieve cría.	385
—Ya en las brisas inciertas que con alas de luz roban y agitan la esencia de los prados y en mi angustiada sien la depositan... Para volverla a arrebatarse al punto, miro ¡ay dolor! las plácidas memorias de las pasadas glorias, del pasado contento, que vienen a avivar mi sentimiento.	390
—Así mi mente vuela de flor en flor, de cerro en monte, en llano, en la áspera ladera, en la colina, ya bebe de tu lumbre los ardores, oh sol; y ya en la nube a ti vecina se remonta... Y en todo busca, anhela fecunda inspiración y digno acento para elevar al Ente Soberano ³¹⁴ noble, sencillo y puro pensamiento, al Sumo Ser ³¹⁵ que en providente mano derramó por doquier vida y contento.	400
—Más ¡ay! mi lira ³¹⁶ en vano intenta arrebatarse luz y colores... ¡Agotó su vigor la suerte cruda y ya no liba el néctar de las flores! ¡Ya no acude a tu voz, oh Poesía! Y ya con mano ruda le aparta el rubio Apolo ³¹⁷ sus favores!	405
Al menos, dios del canto, dame habitar por siempre esta ribera en medio de la paz y el amor santo; y cuando llegue el día de entregar a la tierra mis despojos, (si he de vivir, para mayor tormento, sobre los seres que me son más caros) haz que la mano pía de humilde labrador cierre mis ojos!	410
—Déme su amiga sombra el lánguido festón de una palmera; silvestres flores sírvanme de alfombra; mi sueño arrulle plácida y constante	415
	420
	425

³¹³ *beldad*: Belleza o hermosura, particularmente la de la mujer.

³¹⁴ *Ente Soberano*: Ente no sujeto a otro ente. Dios.

³¹⁵ *Sumo Ser*: Dios.

³¹⁶ *lira*. Canto poético.

³¹⁷ *Apolo*: En la mitología griega, hijo del dios Zeus y de Latona. También llamado Délico, de Delos, la isla de su nacimiento. Apolo era un músico dotado, que deleitaba a los dioses tocando la lira. También era el dios de la agricultura y de la ganadería, de la luz y la verdad.

del dulce Anauco³¹⁸ la corriente mansa; 430
y con tu fuego amante
anima el sitio aquel, donde se escriba
al pie de tosca cruz este letrero:
«Un corazón leal aquí descansa.—
»Piadoso pasajero, 435
»una lágrima dad a su memoria
»y en oración benéfica y sentida
»pedid su eterna paz! —Queréis su historia?
»INFORTUNIO Y AMOR FUERON SU VIDA.»

³¹⁸ *Anauco*: Río caraqueño que cantó Andrés Bello en *Oda al Anauco*, entre 1799 o 1800.